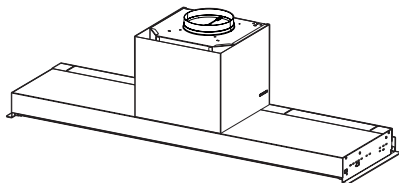


EN	COOKER HOOD
DE	DUNSTABZUGSHAUBE
FR	HOTTE DE CUISINE
NL	AFZUIGKAP
ES	CAMPANA
PT	EXAUSTOR
IT	CAPPA
SV	SPISFLÄKT
NO	KJØKKENVIFTE
FI	LIESITUULETIN
DA	EMHÆTTE
RU	ВЫТЯЖКА
ET	PLIIDIKUMM
LV	TVAIKU NOSŪCĒJS
LT	DANGTIS
UK	ВИТЯЖКА
HU	MOTORHÁZTETŐ
CZ	ODSAVAČ PAR
SK	KAPUCŇA
RO	CARTIER
PL	OKAP KUCHENNY
HR	NAPA
SL	NAPA
GR	ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑΣ
TR	OSAK DAVLUMBAZ
BG	АСПИРАТОРА
KK	СОРЫП
MK	АСПИРАТОРОТ
SQ	KARAK TENXHERE
SR	КУХИЊСКОГ АСПИРАТОРА
AR	مدخنة



EN	USER MANUAL	3
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG	7
FR	MANUEL D'UTILISATION	11
NL	GEbruIKSAANWIJZING	16
ES	MANUAL DE USO	20
PT	LIVRO DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO	25
IT	LIBRETTO DI USO	30
SV	ANVÄNDNINGSHANDBOK	35
NO	BRUKSVEILEDNING	39
FI	KÄYTTÖOHJEET	43
DA	BRUGSVEJLEDNING	47
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	51
ET	KASUTUSJUHEND	56
LV	LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	60
LT	NAUDOTOJO VADOVAS	64
UK	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	68
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	73
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	77
SK	NÁVOD NA POUŽÍVANIE	81
RO	MANUAL DE FOLOSIRE	85
PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	89
HR	KNJIŽICA S UPUTAMA	93
SL	NAVODILO ZA UPORABO	97
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	101
TR	KULLANIM KILATÇIĞI	106
BG	РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ	110
KK	ПАЙДАЛАЛУШЫ НҮСҚАУЛЫҒЫ	115
MK	УПАТСТВО ЗА КОРИСНИК	120
SQ	UDHËZUES PËR PËRDORIMIN	125
SR	КОРИСНИЧКО УПУТСТВО	130
AR كتيب الاستعمال	134

PL Uwagi i sugestie

- Instrukcja obsługi dotyczy różnych modeli niniejszego urządzenia. Dlatego też w niektórych jej miejscach można znaleźć opisy, które nie dotyczą tego konkretnego urządzenia.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności przez ewentualne szkody spowodowane przez nieprawidłową instalację lub użytkowanie.
- Minimalna bezpieczna odległość od powierzchni gotowania do krawędzi okapu powinna wynosić, co najmniej 650 mm (niektóre modele mogą zostać zainstalowane niżej; patrz odpowiedni rozdział zawierający wymiary dla pracy oraz instalacji).
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej znajdującej się wewnątrz okapu.
- Dla urządzeń Klasy I należy sprawdzić, czy sieć elektryczna wyposażona jest w odpowiednie uziemienie. Podłączyć wyciąg do komina dymnego przy pomocy rury o średnicy minimalnej 120 mm. Trasa rury powinna być możliwie najkrótsza.
- Nie podłączać okapu do przewodów odprowadzających spalinę (np. z kotłów, kominków itp.).
- Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi (np. gazowymi), należy zagwarantować odpowiedni poziom wentylacji lokalu tak, aby zapobiec powrotowi spalin z komina. Kuchnia musi mieć otwór wentylacyjny

bezpośrednio na zewnątrz tak, aby zapewnić dopływ świeżego powietrza. Jeżeli okap używany jest w połączeniu z kuchenkami nieelektrycznymi, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 0,04 mbar tak, aby zapobiec powrotowi spalin.


- Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta lub wykwalifikowanych pracowników serwisu.
 - Jeśli instrukcja instalacji kuchenki gazowej wskazuje na potrzebę zastosowania większej odległości, niż podana powyżej, należy to wziąć pod uwagę. Należy przestrzegać wszystkich norm dotyczących odprowadzania powietrza.
 - Używać wyłącznie śrub oraz osprzętu typu odpowiedniego dla danego okapu.
- Ostrzeżenie:** brak śrub lub elementu osprzętu zgodnych z instrukcją może być przyczyną porażenia prądem.
- Przyłączyć okap do sieci zasilającej, montując wyłącznik dwubiegunowy o otwarciu styków co najmniej 3 mm.

Użytkowanie

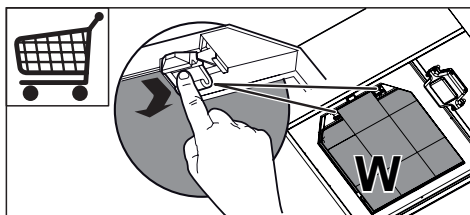
- Okap został zaprojektowany wyłącznie do użytku domowego, do eliminacji zapachów kuchennych.
- Nie wolno nigdy używać okapu do celów innych niż te, do których został zaprojektowany.
- Nie wolno nigdy pozostawiać wolnego ognia o dużej intensywności pod działającym okapem.

- Należy dokonać regulacji intensywności płomienia w taki sposób, aby znajdował się wyłącznie pod naczyniem do gotowania i nie wydostawał się z jego boków.
- Nie zostawiać naczyń do smażenia bez nadzoru podczas użycia: przegrzany olej może się zapalić.
- Nie zapalać potraw pod okapem: może to być przyczyną pożaru.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat oraz osoby niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo oraz bez doświadczenia lub wiedzy na temat jego działania, powinni oni zostać jednak poinstruowani i skontrolowani w kwestii obsługi urządzenia przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane.
- **UWAGA:** części zewnętrzne mogą stać się bardzo gorące, jeżeli używane są razem z urządzeniami przeznaczonymi do gotowania.

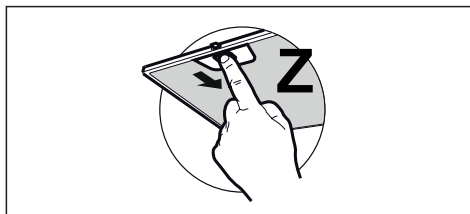
Konserwacja

- Symbol  znajdujący się na urządzeniu lub na jego opakowaniu oznacza, że nie wolno danego urządzenia wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi. Niepotrzebne urządzenie należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki urządzeń elektrycznych oraz elektronicznych. Likwidując produkt w sposób właściwy, przyczyniasz

- się do zapobiegania ewentualnym ujemnym wpływom na środowisko naturalne oraz na zdrowie ludzi, które mogłyby powstać w wyniku niewłaściwej likwidacji. Szczegółowe informacje na temat utylizacji tego produktu można uzyskać w urzędzie miasta/ gminy, lokalnych instytucjach zajmujących się likwidacją odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.
- Wyłączyć urządzenie lub odłączyć je od źródła zasilania elektrycznego przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Umyć i/lub wymienić filtry po określonym okresie czasu (zagrożenie pożarowe).
 - Filtry z węgla aktywnego nie są one przeznaczone do mycia ani regeneracji i należy je wymieniać co około 4 miesiące użytkowania lub częściej, jeśli używane są bardzo intensywnie (**W**).

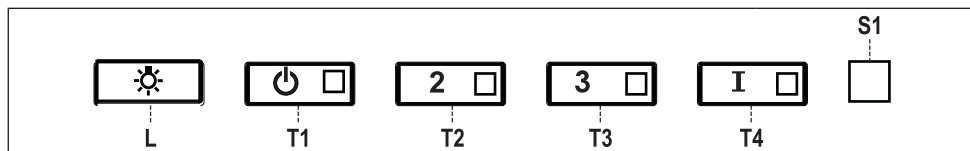


- Filtry przeciw-tłuszczowe należy myć, co 2 miesiące lub częściej w razie użytkowania intensywnego, można je myć w zmywarce (**Z**).



- Zaleca się czyszczenie okapu przy pomocy wilgotnej ściereczki i neutralnego płynu do mycia.

Sterowanie



Przycisk	Funkcja	Dioda
L	Włączenie/wyłączenie oświetlenia z maksymalną jasnością.	-
T1	Włączenie/wyłączenie silnika z pierwszą prędkością.	Stąła.
	Jeśli przytrzymamy ten przycisk wcisnięty przez 2 sekundy, aktywuje się/dezaktywuje czujnik temperatury.	1 mignięcie kontrolki T2 oraz T3 oznacza aktywację algorytmu. 2 mignięcia kontrolki T2 oraz T3 oznacza dezaktywację algorytmu.
T2	Uruchomienie silnika z drugą prędkością. Przez naciśnięcie przycisku na około 5 sekund, w momencie gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), aktywuje się alarm filtrów węglowych, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie odpowiedniej diody LED. Aby go wyłączyć, należy ponownie nacisnąć przycisk na 5 sekund, co zostanie zasignalizowane przez jedno mignięcie odpowiedniej diody LED.	Stąła.
T3	Uruchomienie silnika z trzecią prędkością. Przez naciśnięcie przycisku na około 3 sekundy, w momencie gdy urządzenie jest wyłączone (silnik + oświetlenie), następuje reset urządzenia, co sygnalizowane jest przez trzy mignięcia diody S1.	Stąła.
T4	Uruchomienie silnika z prędkością INTENSYWNA . Czas trwania tej prędkości ograniczony jest do 6 minut. Po zakończeniu tego czasu, system powraca automatycznie do wcześniej ustawionej prędkości. Jeżeli funkcja aktywowana została przy wyłączonym silniku, wówczas urządzenie przechodzi do trybu wyłączonego – OFF. Jeżeli przycisk przytrzymany zostanie na 5 sekund – włączone zostaje zdalne sterowanie, co sygnalizowane jest przez podwójne mignięcie diody LED. Ponowne naciśnięcie przycisku na 5 sekund powoduje wyłączenie zdalnego sterowania, co sygnalizowane jest przez pojedyncze mignięcie diody LED.	Stąła.
S1	Alarm sygnalizuje alarm nasycenia tłuszczowych filtrów metalowych i konieczność ich wyczyszczenia. Alarm załącza się po 100 godzinach rzeczywistej pracy okapu.	Stąła.
	Sygnalizuje, jeśli jest aktywny, alarm nasycenia węglowego filtra zapachowego, który należy wymienić; należy także umyć metalowe filtry tłuszczowe. Alarm nasycenia węglowego filtra antyzapachowego aktywuje się po 200 godzinach rzeczywistej pracy okapu.	Miga.

UWAGA: Okap z aktywnym czujnikiem temperatury. Jeżeli okap jest wyłączony, a temperatura wykrywana przez czujnik przekroczy ustalony limit, wówczas okap zostaje uruchamiany z drugą prędkością. Gdy temperatura spadnie poniżej ustalonego limitu okap zostaje wyłączony. W przypadku gdy temperatura nie powraca poniżej wartości progowej przez około 90 minut, okap zostaje wyłączony (czujnik pozostanie nieaktywny przez około 15 minut, a następnie powraca do poprzedniego działania). W przypadku interwencji użytkownika (włączenie/zmiana prędkości) czujnik dezaktywuje się i konieczne jest wyłączenie okapu.

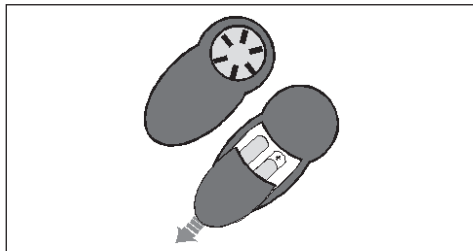
Po wyłączeniu okapu czujnik pozostaje nieaktywny przez około 15 minut, a następnie powraca do poprzedniego działania. Czujnik temperatury nie gwarantuje automatycznego włączenia okapu, jeżeli jego działanie jest zakłócone przez otoczenie: rodzaj kuchenki, wysokość oraz instalacja okapu (testowany przy 530 mm).




UWAGA: Czujnik nie działa w przypadku kuchenek indukcyjnych.

Zdalne sterowanie

Urządzenie to może być sterowane pilotem zasilanym na baterie alkaliczne cynkowo-węglowe 1,5 v standardowe lr03-aaa (niedołączone).

- Nie kłaść pilota w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wyrzucać baterii do śmieci, należy je wyrzucić do specjalnych pojemników zbiorczych.



	Silnik	Wł./Wył. silnika.
		Zmniejszenie prędkości z każdym naciśnięciem.
		Zwiększenie prędkości z każdym naciśnięciem.
	Intensywna	Aktywacja funkcji "Intensywna".
	-	-
	Oświetlenie	Wł./Wył. oświetlenia.

Oświetlenie

- W celu wymiany diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta („W celu nabycia diody należy skontaktować się z technicznym działem Obsługi Klienta”).